



미래 조통신



学院長 前田 真彦

[illegible]

私はこうして韓国語に引き込まれました

和田哲弥 

大阪では三寒四温の様相を呈し、春の兆しが見えてきたようです。お住まいの地域はいかがでしょう。今回は、私が韓国語を始めた動機の話をしていただきますね。

韓国語に興味を持ったきっかけは、ラジオです。中2のころから深夜放送を聞き出したんですが、韓国の放送が聞こえることに気づきました。国外の放送が聞けることに感動しましたねえ。さらに短波も聞くようになり、KBS 日本語放送を聞いて投稿もしました。高校入学と同時にNHK ラジオ講座を聞き始め、韓国語教室には高2の新学期から4年間通いました。

以降、十数年のブランク。30代後半になって将来を考えたとき、やっぱり語学だ、せっかく勉強した韓国語を生かしていこうと思ったんですね。「復帰」当初は独学でしたが、買った参考書の中の一冊が前田真彦著『韓国語上級への道』だったんです。この本に建国学校（大阪の私立学校）の韓国語講座が紹介されていたので、問い合わせして「通訳基礎コース」に入ることになります。そして、ご存じのとおり前田学院長が建国をやめてミレ韓国語学院を設立、私もミレに移りました。昨年10月からは添削担当の一員に加わり、通信受講生の方と関わらせていただいております。

♡ みょんみょんの授業雑感 ♡

みょんみょんとは…私、姜でございます^^（命名したのはズバリ前田先生です）今回はより良い授業のためにミレがしていることをご紹介します！

その1 板書は写真に撮る！！

ポイントをおさえてわかりやすいか、見やすいか、計画的に書いているかなどをチェックするためです。以前の私は、板書が全くなっておらず、書けば斜め、まとまりのない落書きのようでした。そこで前田先生が、「毎回授業後に写真を撮るから！」と言って、それからまっすぐ書けるようになりました！！今までの必勝講座にご参加の皆様、見にくい板書でしたよね…ご迷惑をおかけしました；



その2 突然、前田先生が乱入する！！

前田先生がいつの間にか後ろに！！指導の仕方、しっかり習熟できる活動をしているか、時間は有効に使えているかなどをチェックします。教室生の方はご存知かと思いますが、いきなり前田先生が授業に乱入するのは当たり前！突発的に授業をすることもあります。「ドキッ！！」「緊張するー！」とみなさんおっしやいますが緊張なさる必要はありません^^楽しいですよー。

その3 学習指導案の作成、授業後は提出、評価会！！

学習指導案には、時間配分や活動内容、留意点などをびっしり書いて提出。そして評価会では意見交換。お互いの授業を厳しい目で見て、率直な意見を述べ合うことで、授業の質を上げます。

とまあこんな感じで毎日授業が行われています。4月からは新しい講座も始まりますので、お楽しみに！！

ミレロに集う人々

都道府県 **ペンネーム momo**
9回目です。今回で課題は最後とのこと。ありがとうございます。
先日韓国人と話す機会があったのですが、発音とイントネーションがうまくいってびっくりしました。そんなはずないのですが、ひもひも私の中にミレ効果が出始めているのを感じています。もっともっと頑張ります!!

もう少して ミレ韓国語学院 開校1周年ですね。おめでとうございませう。そして私が韓国語を始めて(2年目に1年目)あつという間でしたが、まだ中級とまでいっていません。今年は長年の目標だった韓国語能力試験 6級合格を目指しています。ほんとに、だから今までの勉強が本を見直してモチベーションが上がる。

都道府県 **広島** ペンネーム Apfelstrudel

都道府県 **ペンネーム サロメ満月**

私も作ってみました。
○シャドーイングで月読カUP!
(月読が活性化します)
○シャドーイングで老化防止!
(認知症予防に最適)
○シャドーイングで小顔作り!
(顔の筋肉をたくさん使って)
○シャドーイングで美声に!
(口唇を鍛えてアナウンサー 歌手の様に)

都道府県 **千葉県** ペンネーム
今年の三月に帰国して、四月に仕事
の予定ですが まだ決まてません...
自分の夢は何なんでしょう、実は
居る今日この頃です。
私はこの韓国語学習と、ミレを
通じて、夢を構築していきたく
所存です。
まずは課題を熱心に頑張ります!

都道府県 **広島** ペンネーム ゆじやけん
ちょうど1年前の自分の生日に、ミレの
通信添削が始まることを知りました。
ホリの良い年を迎え、いつもなら「돌려
두드리보고 건넌 사람」の私が、
何かピン!ときて、すぐ申し込みました。
きめ細やかな添削と音声コメントに
私の 판단은 옳았어요! 감4합니다!

都道府県 **東京** ペンネーム はり
初めて提出します。
さまよえる中級から脱出いたく
前田先生と미래を信じ、
頑張ら行きます!
とりあえず 目の前の課題。
10回すべて提出できる様
頑張ります。

都道府県 **大阪** ペンネーム 걸음
능력중급의 첫 번째
교재를 받았습니다. 수업을
받고 있듯이 긴장감을
가지고 열심히 하겠습니다.
선생님 잘 부탁드립니다.

こふたは夢への一歩とに
「韓国語シャトル 35号」の裏表紙
に載っていた字幕翻訳コンクールという
ものに挑戦してみました。3分ほどのシン
だったけれど、知らなかった字幕のルールにの
てで翻訳していく作業は予想以上に大変
だったけれど楽しかったです。いつか
職業としてやってみたいとさらに思っています。
最近、課題の音声があったく
聴き取れず、録音も通
つらいです。

都道府県 **神奈川県** ペンネーム 마유

都道府県 **広島** ペンネーム ゆじやけん
先生方の 声の添削にとても
励まされています。自分の音声
の後にアドバイスコメントをい
ただいているので、違いがハッキリ
頭では理解できても口が思う
ように動いていないのですが、
少しでも近づけるよう頑張ります!

初めて提出したものが
添削されて戻ってきました。
ドキドキしながら見るアドバイスやホ
ムがたくさん入って、「なるほど〜」とす
ぐ勉強になることがたくさんありました。
通信講座は決して私だけでは
ないのですね。むしろ人よりも早くで
算中できるのが通信の魅力でしょうか。
これからも頑張ります!!

都道府県 **神奈川県** ペンネーム アキ

都道府県 **大阪** ペンネーム かっちゃん
録音の添削が楽しみにな
っています。自然に話せる
ようになりたいので、様々な
所を意識して練習するように
練習しています。まごちかく
がっている。またまた練習
が必要ですね。

今ちよび、非常勤講師
をしている高校で、漢文の「塞翁馬」
を読んでいると、なるかなので、
「ミレ名義集」の「인간만사 새도임」
を見て、「うわ、さすが前田先生!」と
思わず、笑っちゃいました。
「이러쿵저러쿵하지 말고 새도임」
を座右の銘に(昨秋)にして、
己の心臓を鍛えて
いこうと思います。

都道府県 **愛知** ペンネーム マケオ

都道府県 山梨県 ペンネーム じい
丁寧な添削がとても
嬉しいです。よく発音を
細かく指導していただけるの
は、ありがたいです。これから
もミレで勉強をがんばって
いきたいと思っています。

능중 8回目の과제는
超特急で仕上げてました！
神戸必勝への参加を決めたので
何とか3月までに10回クリアしたい～
ファイリングしている教材を
復習するだけで
すごい勉強に
なりそうです～

都道府県 大阪 ペンネーム akizou

都道府県 大阪府 ペンネーム まつ
先日ヨドバシカメラへ行くと語学
学習機能があるウォークマンを
買いました。(新春Saleで半額！ラッキー)
高速に慣れるため使っています。
1.1倍～2.0倍まで5段階の速度が
あって、少しずつ速度をあげて聞く、シャドー
イングをしています。口はついていて
まあまあ、普通の速度に戻ると
ゆっくりめに聞こえるので驚きです。

初め、絶対自分には無理だと思っ
ていた段落九九の韓訳。相変わらず
できない部分はあるけれど、慣れと来ま
した。上手に書くことも必要だけれど、
重要なのは、相手に伝わることだと
思います。これは積み重ねが大事
なんじゃないかな。

都道府県 北海道 ペンネーム akob

兵庫県 ペンネーム 3コロ
録音課題をしていると、
自分の発音を何度も
耳聞き直るので、できているところ・
できていないところがわかるようにな
ってきました。発音できると
聞き分けられるようにも
なりました！！

夫の突然の入院・手術で
生活のリズムが乱れて
しまいました。時間をやりくり
して勉強しています。
こういう時は、通信教育は
最強の味方です。
5回目提出に
こぎつけました。

都道府県 岡山県 ペンネーム たいそ

事務局から

- ミレ大阪駅前教室 - 通訳翻訳基礎講座、能力高級合格講座、能力中級合格講座 (担当：前田)
- 4月からの新講座 - 作文中級、発音クリニック、上級 (担当：姜) 韓国語ジャーナル活用法 (担当：前田、姜)
- 第4回 神戸必勝講座 - 2011年3月20日(日) 9:30～16:30
会場：神戸(三宮) 定員：中級(20名)、高級(30名) 受講料：20,000円(ミレ会員の方は16,000円)
- 第5回 東京必勝講座 - 2011年3月27日(日) 9:30～16:30
会場：工学院大学(新宿) 定員：中級(60名)、高級(60名) 受講料：20,000円(ミレ会員の方は16,000円)
- オープンスクール in 堺本校 - 2011年4月3日(日) 13:00～16:30
定員：入門、初級、中級(各20名) 受講料：5,000円(通信生3,000円 教室生1,000円)
- 前田の韓国語講座及び教師育成講座(青森)
2011年4月3日(日) 13:00～16:30 会場：アスパム9階「南部」
お問い合わせ先：NPO法人あおもりコリアネット事務局 080-6006-6500 (平日9:00～19:00)
- 通訳ガイド対策講座 in コングレインスティテュート - 2011年3月9、16、23日 毎水曜日 19:00～20:30

新刊・連載・コラム案内

- ・『日本語から考える！韓国語の表現』(白水社) 1990円 ※3月中旬から店頭に並びます。
- ・『韓国語ジャーナル36号』<前田式中級脱出パワードリル> (前田) <Voice of KJ 徹底活用法> (姜)

<ミレスタッフ紹介>

上級	金順任 原康子	添削	玉城典子 山田奈菜子 林和子 張裕美 丁理和 和田哲弥
中級	作中 能中 発クリ 姜明淑		李振河 夫万季 石垣明子 呉季姫 徐東華 大西瑞季
入門 初級	内田昌恵 趙尚子	その他	竹多章子 前田真彦

〒590-0950 堺市堺区甲斐町2-2-27, 2F (〒590-8799 堺支店私書箱第2号)

ホームページ <http://mire-k.jp/>, Eメール info@mire-k.jp, TEL 072-224-3095 FAX 072-224-3097

第14号は2011年4月1日発行予定です。